

327/2005 Z.z.

ZÁKON

z 23. júna 2005

o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi a o zmene a doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 8/2005 Z. z.

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

Čl. I

§ 1

Účel zákona

Účelom tohto zákona je vytvoriť systém poskytovania právnej pomoci a zabezpečiť jej poskytovanie v rozsahu ustanovenom týmto zákonom fyzickým osobám, ktoré v dôsledku svojej materiálnej núdže nemôžu využívať právne služby na riadne uplatnenie a ochranu svojich práv.

§ 2

Predmet úpravy

Tento zákon ustanovuje podmienky poskytovania právnej pomoci, postup fyzických osôb a príslušných orgánov v konaní o nároku na priznanie právnej pomoci a inštitucionálne zabezpečenie poskytovania právnej pomoci.

§ 3

Pôsobnosť zákona

(1) Tento zákon sa vzťahuje na poskytovanie právnej pomoci v občianskoprávných veciach, pracovnoprávných veciach, rodinnoprávných veciach (ďalej len vnútroštátne spory). V cezhraničných sporoch sa právna pomoc podľa tohto zákona poskytuje v občianskoprávných veciach, pracovnoprávných veciach, rodinnoprávných veciach a v obchodnoprávných veciach.

(2) Týmto zákonom nie je dotknuté poskytovanie právnych služieb podľa osobitného predpisu.1)

(3) Za podmienok ustanovených týmto zákonom sa právna pomoc vo vnútroštátnych sporoch poskytuje všetkým fyzickým osobám; v cezhraničných sporoch iba fyzickým osobám, ktoré majú bydlisko alebo obvyklý pobyt na území členského štátu.

§ 4

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto zákona je

- a) právnou pomocou poskytovanú právnych služieb osobe oprávnenej podľa tohto zákona v súvislosti s uplatňovaním jej práv, ktoré zahŕňajú najmä právne poradenstvo, pomoc pri mimosúdnych konaniach, spisovanie podaní na súdy, zastupovanie v konaní pred súdmi a vykonávanie úkonov s tým súvisiacich a úplné alebo čiastočné uhrádzanie nákladov s tým spojených,
- b) cezhraničným sporom
1. spor, v ktorom strana sporu žiadajúca o poskytnutie právnej pomoci podľa tohto zákona má trvalý pobyt alebo prechodný pobyt v Slovenskej republike, a súd, ktorý vo veci koná (ďalej len príslušný súd), má sídlo v inom členskom štáte Európskej únie ako v Slovenskej republike, alebo ide o rozhodnutie, ktoré sa má vykonať v inom členskom štáte Európskej únie,
 2. spor, v ktorom strana sporu žiadajúca o poskytnutie právnej pomoci podľa tohto zákona má bydlisko alebo obvyklý pobyt v inom členskom štáte Európskej únie ako v Slovenskej republike a príslušný súd je v Slovenskej republike, alebo ide o rozhodnutie, ktoré sa má vykonať v Slovenskej republike,
- c) členským štátom členský štát Európskej únie okrem Dánska,
- d) oprávnenu osobou fyzická osoba, ktorej bol po preukázaní splnenia podmienok podľa § 6 priznaný nárok na poskytnutie právnej pomoci právoplatným rozhodnutím Centra právnej pomoci,
- e) zahraničnou oprávnenu osobou fyzická osoba, ktorá spĺňa podmienky ustanovené týmto zákonom na vznik nároku na poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore a tento nárok jej bol priznaný právoplatným rozhodnutím Centra právnej pomoci,
- f) tuzemskou oprávnenu osobou fyzická osoba, ktorá má trvalý pobyt alebo prechodný pobyt v Slovenskej republike a žiada o poskytnutie právnej pomoci v inom členskom štáte, v ktorom príslušný súd koná o cezhraničnom spore,
- g) materiálnou núdzou stav, keď príjem fyzickej osoby nedosahuje 1, 4-násobok sumy životného minima ustanoveného osobitným predpisom²⁾ a táto fyzická osoba si využívanie právnych služieb nemôže zabezpečiť svojím majetkom,
- h) spoločne posudzovanými osobami fyzická osoba, ktorá žiada o poskytnutie právnej pomoci (ďalej len žiadateľ), jej manžel a nezaopatrené dieťa; to neplatí, ak sú spoločne posudzované fyzické osoby účastníkmi sporu v súdnom konaní s protichodným postavením.

§ 5

Centrum právnej pomoci

- (1) Zriaďuje sa Centrum právnej pomoci (ďalej len centrum) ako štátna rozpočtová organizácia, 3) ktorá poskytuje právnú pomoc podľa tohto zákona prostredníctvom svojich zamestnancov a určených advokátov.
- (2) Centrum je zapojené finančnými vzťahmi na štátny rozpočet prostredníctvom rozpočtovej kapitoly Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len ministerstvo), ktoré vykonáva funkciu jeho zriaďovateľa.
- (3) Podrobnosti o organizácii centra upravuje štatút, ktorý schvaľuje ministerstvo.
- (4) Sídлом centra je Bratislava.
- (5) Centrum určuje oprávnenej osobe a zahraničnej oprávnenej osobe na zastupovanie v konaní pred súdom advokáta zapísaného do zoznamu podľa osobitného predpisu.⁴⁾

Vnútroštátne spory

§ 6 Podmienky na poskytnutie právnej pomoci

(1) Fyzická osoba má právo na poskytnutie právnej pomoci, ak

- a) sa nachádza v stave materiálnej núdze,
- b) nejde o zrejmu bezúspešnosť sporu a
- c) hodnota sporu prevyšuje hodnotu minimálnej mzdy⁵⁾ okrem sporov, v ktorých nie je možné hodnotu sporu vyčíslit' v peniazoch.

(2) Podmienku na poskytnutie právnej pomoci podľa odseku 1 písm. a) musí fyzická osoba spĺňať počas celého trvania poskytovania právnej pomoci.

§ 7 Posudzovanie materiálnej núdze

(1) Za príjem podľa tohto zákona sa považujú príjmy fyzických osôb podľa osobitného predpisu⁶⁾ po odpočítaní

- a) poistného na verejné zdravotné poistenie,
- b) poistného na nemocenské poistenie, poistného na starobné poistenie, poistného na invalidné poistenie a poistného na poistenie v nezamestnanosti,
- c) preddavku na daň alebo dane z príjmov fyzických osôb a
- d) ďalších výdavkov vynaložených na dosiahnutie, zabezpečenie a na udržanie príjmov fyzických osôb.⁶⁾

(2) Za príjem podľa tohto zákona sa považujú aj

- a) príjmy oslobodené od dane z príjmov fyzických osôb podľa osobitného predpisu, ⁶⁾ okrem prijatých náhrad škôd, náhrad nemajetkovej ujmy, plnenia z poistenia majetku a plnenia z poistenia zodpovednosti za škodu okrem platieb prijatých ako náhrada za stratu zdaniteľného príjmu,
- b) sumy vreckového pri zahraničných pracovných cestách do výšky 40 % nároku na stravné ustanovené osobitným predpisom, ⁷⁾
- c) náhrady niektorých výdavkov zamestnancov do výšky ustanovenej osobitným predpisom, ⁸⁾
- d) ďalšie príjmy fyzických osôb podľa osobitných predpisov po odpočítaní dane z prevodu a prechodu nehnuteľností.⁹⁾

(3) Z príjmov fyzických osôb, ktoré sú oslobodené od dane z príjmov fyzických osôb podľa osobitného predpisu, ¹⁰⁾ sa za príjem podľa tohto zákona nepovažujú príjmy poskytované ako

- a) dávka a príspevky k dávke v hmotnej núdzi a jednorazová dávka v hmotnej núdzi podľa osobitného predpisu, ¹¹⁾
- b) peňažné príspevky občanom s ťažkým zdravotným postihnutím na kompenzáciu sociálnych dôsledkov ich ťažkého zdravotného postihnutia podľa osobitného predpisu, ¹²⁾
- c) materské podľa osobitného predpisu, ¹³⁾

- d) dávky štátnej sociálnej podpory podľa osobitného predpisu, 14)
- e) zvýšenie dôchodku pre bezvládnosť,
- f) štipendiá.

(4) Príjem na účely tohto zákona sa zisťuje za kalendárny mesiac, v ktorom bola podaná žiadosť o poskytnutie právnej pomoci, pritom sa prihliada na príjem za posledných šesť kalendárnych mesiacov pred podaním žiadosti, a prehodnocuje sa každých šesť mesiacov.

(5) Za majetok podľa tohto zákona sa považujú hnutelné veci a nehnuteľnosti, a ak to ich povaha pripúšťa, práva alebo iné majetkové hodnoty okrem majetku, ktorý sa za majetok nepovažuje podľa osobitného predpisu.15)

§ 8

Zrejmá bezúspešnosť sporu

Pri posudzovaní zrejmej bezúspešnosti sporu centrum prihliadne najmä na to, či právo nezaniklo uplynutím času, či sa právo nepremlčalo a či je žiadateľ schopný označiť dôkazy na preukázanie svojich tvrdení, ktoré sú dôležité na zistenie skutkového stavu.

§ 9

Predbežná konzultácia

(1) Fyzická osoba, ktorá má záujem o poskytnutie právnej pomoci, sa môže obrátiť na centrum alebo na advokáta zapísaného v zozname advokátov podľa osobitného predpisu, 4) ktorí jej poskytnú predbežnú konzultáciu v rozsahu nevyhnutnom na účely odseku 2, najviac však jednej hodiny.

(2) Účelom predbežnej konzultácie je najmä

- a) vysvetlenie podmienok na uplatnenie nároku na poskytnutie právnej pomoci,
- b) oboznámenie sa s prípadom a poskytnutie základnej právnej rady,
- c) pomoc pri vyplňaní žiadosti o poskytnutie právnej pomoci (ďalej len žiadosť).

(3) Centrum alebo advokát pri predbežnej konzultácii upozorní fyzickú osobu, ktorá má záujem o poskytnutie právnej pomoci, na možnosť požiadať o predbežné poskytnutie právnej pomoci podľa § 11, ak na základe oboznámenia sa s prípadom zistí, že hrozí nebezpečenstvo zmeškania lehoty.

(4) Podmienkou poskytnutia predbežnej konzultácie je zaplatenie poplatku vo výške 150 Sk.

(5) Poplatok vyberaný centrom je príjmom štátneho rozpočtu. Poplatok vyberaný advokátom je jeho príjmom.

§ 10

Konanie o nároku na poskytnutie právnej pomoci

(1) Konanie o nároku na poskytnutie právnej pomoci (ďalej len konanie) sa začína podaním písomnej žiadosti doloženej dokladmi preukazujúcimi skutočnosť uvedené v žiadosti, ktorú podáva žiadateľ na tlačive. Doklady preukazujúce, že sa žiadateľ nachádza v stave materiálnej núdze, nesmú byť staršie ako tri mesiace. Žiadosť musí obsahovať meno a priezvisko žiadateľa, jeho trvalý alebo prechodný pobyt a rodné číslo. Na výzvu centra žiadateľ doplní v

primeranej lehote určenej centrom ďalšie údaje a doklady týkajúce sa skutočností rozhodujúcich na posúdenie nároku na poskytnutie právnej pomoci, ktorá nesmie byť kratšia ako desať dní.

(2) Účastníkom konania je žiadateľ.

(3) Žiadosť sa podáva v kancelárii centra príslušnej podľa miesta trvalého alebo prechodného pobytu žiadateľa.

(4) Žiadateľ je povinný uviesť v žiadosti a pri predbežnej konzultácii úplné a pravdivé údaje.

(5) Centrum rozhodne o žiadosti v lehote do 30 dní od doručenia žiadosti, ktorá spĺňa náležitosti podľa odseku 1; túto lehotu nemožno predĺžiť. Proti rozhodnutiu nie je prípustný opravný prostriedok.

(6) V rozhodnutí, ktorým sa priznáva nárok na poskytnutie právnej pomoci, centrum určí advokáta na zastupovanie oprávnenej osoby pred súdom, ak je to potrebné na ochranu jej záujmov.

(7) Rozhodnutie, ktorým sa nepriznáva nárok na poskytnutie právnej pomoci, okrem náležitostí podľa osobitného predpisu 16) musí obsahovať aj poučenie, že ak sa nezmenia príjmové a majetkové pomery žiadateľa, žiadateľ môže opätovne podať v tej istej veci žiadosť až po uplynutí šiestich mesiacov od vydania rozhodnutia.

§ 11

Predbežné poskytnutie právnej pomoci

(1) Žiadateľ, u ktorého hrozí nebezpečenstvo zmeškania lehoty, môže zároveň so žiadosťou požiadať centrum o predbežné poskytnutie právnej pomoci. O predbežnom poskytnutí právnej pomoci centrum rozhodne bez zbytočného odkladu ešte pred rozhodnutím o nároku na poskytnutie právnej pomoci.

(2) Rozhodnutie o predbežnom poskytnutí právnej pomoci musí obsahovať okrem náležitostí podľa osobitného predpisu 16) aj poučenie žiadateľa o možnosti dodatočného vyúčtovania trov vo výške určenej osobitným predpisom, 17) ak sa po posúdení podmienok na vznik nároku na poskytnutie právnej pomoci zistí, že žiadateľ nespĺňa podmienky na priznanie nároku na poskytnutie právnej pomoci. Proti tomuto rozhodnutiu nie je možné podať opravný prostriedok.

§ 12

(1) Ak bol žiadateľovi rozhodnutím centra priznaný nárok na poskytnutie právnej pomoci, centrum ho vyzve na uzavretie dohody o poskytovaní právnej pomoci priamo s centrom alebo s určeným advokátom, udelenie plnomocenstva na úkony súvisiace s poskytovaním právnej pomoci centru alebo určenému advokátovi.

(2) Ak oprávnená osoba neudelí plnomocenstvo na úkony súvisiace s poskytovaním právnej pomoci určenému advokátovi alebo ak udelené plnomocenstvo odvolá, nemá nárok na určenie iného advokáta.

§ 13 **Povinnosti oprávnenej osoby**

- (1) Oprávnená osoba je povinná oznámiť centru písomne do ôsmich dní zmeny všetkých skutočností rozhodujúcich pre trvanie nároku na poskytovanie právnej pomoci.
- (2) Oprávnená osoba je povinná poskytovať centru alebo určenému advokátovi potrebnú súčinnosť.
- (3) Oprávnená osoba je povinná na výzvu centra preukázať skutočnosti preukazujúce trvanie nároku na poskytovanie právnej pomoci do ôsmich dní odo dňa doručenia výzvy, ak centrum neurčilo dlhšiu lehotu. Vo výzve musí byť upozornená na následky podľa § 14 v prípade nepreukázania skutočností na trvanie nároku.

§ 14 **Odňatie poskytovania právnej pomoci**

- (1) Centrum rozhodne o odňatí poskytovania právnej pomoci, ak
- a) oprávnená osoba neposkytuje centru alebo určenému advokátovi potrebnú súčinnosť,
 - b) sa v priebehu poskytovania právnej pomoci zmenia príjmové a majetkové pomery oprávnenej osoby a tá už ďalej nespĺňa podmienku podľa § 6 ods. 1 písm. a) na trvanie nároku na poskytovanie právnej pomoci,
 - c) oprávnená osoba do troch mesiacov od vydania právoplatného rozhodnutia o priznaní nároku na poskytovanie právnej pomoci neuzavrie s určeným advokátom dohodu alebo neudelí plnomocenstvo centru alebo určenému advokátovi,
 - d) vyjde najavo, že nárok na poskytovanie právnej pomoci sa žiadateľovi priznal na základe nepravdivých alebo neúplných údajov alebo
 - e) oprávnená osoba nevyhoví výzve podľa § 13 ods. 3.
- (2) Proti rozhodnutiu o odňatí poskytovania právnej pomoci nie je prípustný opravný prostriedok.

§ 15 **Návratnosť** **vynaložených finančných prostriedkov**

- (1) Ak oprávnená osoba spĺňa podmienky ustanovené osobitným predpisom na priznanie náhrady trov konania, 18) prizná sa náhrada trov konania namiesto oprávnenej osobe advokátovi.
- (2) Ak náhrada trov konania priznaná advokátovi bola vyššia než náklady na právnu pomoc poskytnutú oprávnenej osobe, vráti advokát centru vyplatené náklady na právnu pomoc.
- (3) Ak súd zaviazal oprávnenú osobu na náhradu trov konania, tieto trovy znáša oprávnená osoba.

§ 16 **Cezhraničné spory**

Na určenie, či ide o cezhraničný spor, je rozhodujúci stav ku dňu, keď bola podaná žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore.

**Poskytnutie právnej pomoci
v cezhraničných sporoch, keď príslušným súdom je súd Slovenskej republiky
§ 17**

(1) Ak je príslušným súdom súd Slovenskej republiky, má fyzická osoba právo na poskytnutie právnej pomoci v cezhraničných sporoch, ak

- a) má bydlisko alebo obvyklý pobyt na území iného členského štátu ako Slovenskej republiky, 19)
- b) podala centru sama alebo prostredníctvom príslušného orgánu členského štátu žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore,
- c) preukáže, že by jej príjmové a majetkové pomery odôvodňovali priznanie nároku na poskytnutie právnej pomoci v Slovenskej republike, ak by tu mala trvalý alebo prechodný pobyt, alebo že spĺňa podmienky na poskytnutie právnej pomoci v členskom štáte, na ktorého území má bydlisko alebo obvyklý pobyt,
- d) žiadosť o poskytnutie právnej pomoci nie je zjavne neopodstatnená, najmä ak nejde o zrejmú bezúspešnosť sporu podľa § 8,
- e) hodnota sporu prevyšuje hodnotu minimálnej mzdy⁵⁾ okrem sporov, v ktorých nie je možné hodnotu sporu vyčíslieť v peniazoch.

(2) Právna pomoc podľa tohto zákona sa poskytuje aj vtedy, ak fyzická osoba požaduje uznanie alebo výkon rozhodnutia, ktoré bolo vydané v konaní v inom členskom štáte ako Slovenskej republike, v rámci ktorého jej bola poskytnutá právna pomoc ustanovená právom tohto členského štátu.

§ 18

(1) Konanie sa začína podaním písomnej žiadosti doloženej dokladmi preukazujúcimi skutočnosťami uvedené v žiadosti, ktorú podáva žiadateľ o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore na tlačive. Doklady preukazujúce príjmové a majetkové pomery podľa § 17 ods. 1 písm. c) nesmú byť staršie ako tri mesiace. Žiadosť musí obsahovať meno a priezvisko žiadateľa, jeho bydlisko alebo obvyklý pobyt, dátum narodenia alebo rodné číslo, ak je pridelené. Na výzvu centra žiadateľ o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore doplní v primeranej lehote určenej centrom ďalšie údaje a doklady týkajúce sa skutočností rozhodujúcich na posúdenie nároku na poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore, ktorá nesmie byť kratšia ako desať dní.

(2) Účastníkom konania je žiadateľ o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore.

(3) Žiadosť sa podáva centru.

(4) Centrum rozhodne o žiadosti v lehote do 60 dní od doručenia žiadosti, ktorá spĺňa náležitosti podľa odseku 1, alebo od postúpenia žiadosti príslušným orgánom členského štátu; túto lehotu nemožno predĺžiť. Proti rozhodnutiu nie je prípustný opravný prostriedok.

(5) V rozhodnutí, ktorým sa priznáva nárok na poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom

spore, centrum určí advokáta na zastupovanie oprávnenej osoby pred príslušným súdom, ak je to potrebné na ochranu jej záujmov.

§ 19

Právna pomoc poskytovaná v cezhraničnom spore zahraničnej oprávnenej osobe zahŕňa aj

- a) ustanovenie tlmočníka, ak je to potrebné,
- b) zabezpečenie prekladu dokladov vyžadovaných súdom alebo príslušným orgánom, ktoré boli zahraničnou oprávnenou osobou predložené a ktoré sú nevyhnutné na rozhodnutie vo veci, z cudzieho jazyka, okrem českého jazyka, do slovenského jazyka,
- c) náhradu nevyhnutných cestovných nákladov zahraničnej oprávnenej osoby, ktoré vznikli v súvislosti s jej cestou z miesta bydliska alebo obvyklého pobytu v členskom štáte do sídla príslušného súdu, ak je jej prítomnosť pred príslušným súdom z dôvodov zabezpečenia rovnosti účastníkov konania alebo vzhľadom na zložitosť prípadu podľa rozhodnutia príslušného súdu nevyhnutná.

§ 20

(1) Centrum rozhodne, že zahraničná oprávnená osoba je povinná nahradiť centru celkom alebo sčasti náklady, ktoré boli za ňu na doteraz poskytnutú právnu pomoc vynaložené, ak zistí, že

- a) v čase podania žiadosti o poskytnutie právnej pomoci nebola splnená podmienka na jej poskytnutie podľa § 17 ods. 1 písm. c), pretože v žiadosti o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore zahraničná oprávnená osoba uviedla neúplné alebo nepravdivé údaje, alebo
- b) príjmové a majetkové pomery zahraničnej oprávnenej osoby sa podstatne zmenili, najmä v dôsledku úspechu v tomto cezhraničnom spore.

(2) Proti rozhodnutiu podľa odseku 1 nie je prípustný opravný prostriedok.

(3) Rozhodnutím centra podľa odseku 1 zaniká povinnosť centra platiť náklady na právnu pomoc poskytnutú zahraničnej oprávnenej osobe.

(4) O povinnosti nahradiť náklady podľa odseku 1 možno rozhodnúť najneskôr do troch rokov od nadobudnutia právoplatnosti posledného rozhodnutia v tomto cezhraničnom spore.

(5) Zahraničná oprávnená osoba je povinná centru bez zbytočného odkladu oznámiť skutočnosť podľa odseku 1.

(6) Náhradu nákladov, ktoré je zahraničná oprávnená osoba povinná nahradiť centru, je možné dohodnúť aj v splátkach.

(7) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak náklady na právnu pomoc poskytnutú zahraničnej oprávnenej osobe, ktoré boli vynaložené centrom, boli alebo majú byť advokátovi alebo centru uhradené z náhrady trov konania priznanej podľa § 21.

§ 21

(1) Ak zahraničná oprávnená osoba spĺňa podmienky ustanovené osobitnými predpismi na

priznanie náhrady trov konania v cezhraničnom spore, 18) prizná sa náhrada trov konania namiesto zahraničnej oprávnenej osobe advokátovi.

(2) Ak náhrada trov konania priznaná advokátovi bola vyššia než náklady na právnu pomoc poskytnutú zahraničnej oprávnenej osobe, vráti advokát centru vyplatené náklady na právnu pomoc.

(3) Ak súd zaviazal zahraničnú oprávnenu osobu na náhradu trov konania, tieto trovy znáša zahraničná oprávnená osoba.

Poskytnutie právnej pomoci
v cezhraničných sporoch, keď príslušným súdom je súd iného členského štátu
ako Slovenskej republiky

§ 22

Ak je príslušným súdom súd iného členského štátu ako Slovenskej republiky, právnu pomoc v cezhraničnom spore tuzemským oprávneným osobám zabezpečuje centrum spôsobom a za podmienok uvedených v § 23.

§ 23

(1) Centrum je povinné

- a) prijímať žiadosti tuzemských oprávnených osôb o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore,
- b) postupovať žiadosti tuzemských oprávnených osôb o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore do 15 dní odo dňa, keď mu žiadosť bola doručená, prípadne odo dňa, keď boli podľa odseku 2 odstránené jej vady, príslušnému orgánu členského štátu,
- c) potvrdzovať tuzemským oprávneným osobám, že ich žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore bola postúpená príslušnému orgánu členského štátu,
- d) poskytovať právne poradenstvo, ak je to potrebné.

(2) Centrum je povinné poskytnúť tuzemskej oprávnenej osobe potrebnú súčinnosť na to, aby žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore spĺňala všetky náležitosti ustanovené právom príslušného členského štátu; centrum na ten účel najmä poučí tuzemskú oprávnenu osobu o tom, akým spôsobom a v akej lehote má vady žiadosti odstrániť, a ak je to potrebné, na svoje náklady zabezpečí preklad žiadosti a dokladov, ktoré k nej musia byť priložené, do úradného jazyka príslušného členského štátu.

(3) Tuzemské oprávnené osoby sú povinné centru súčasne s podaním žiadosti o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore oznámiť, či požiadali o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore priamo príslušný orgán iného členského štátu, ktorý bude o žiadosti rozhodovať v súlade s právom tohto členského štátu.

§ 24

(1) Centrum môže rozhodnúť, že tuzemská oprávnená osoba je povinná nahradiť centru celkom alebo sčasti náklady na preklad žiadosti o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore alebo dokumentov, ktoré k nej musia byť priložené, podľa § 23 ods. 2, ak bola žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore príslušným orgánom iného

členského štátu zamietnutá alebo príslušný orgán členského štátu rozhodol, že tuzemská oprávnená osoba je povinná celkom alebo sčasti nahradiť náklady, ktoré boli za ňu na doteraz poskytnutú právnu pomoc vynaložené.

(2) O povinnosti nahradiť náklady podľa odseku 1 možno rozhodnúť najneskôr do troch rokov od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia príslušného orgánu iného členského štátu.

§ 25

Spoločné ustanovenie

Na konanie podľa tohto zákona sa vzťahuje všeobecný predpis o správnom konaní, 16) ak tento zákon neustanovuje inak.

§ 26

Splnomocňovacie ustanovenie

Všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá ministerstvo, ustanoví

- a) vzor žiadosti o poskytnutie právnej pomoci podľa § 10 ods. 1 a zoznam dokladov preukazujúcich skutočnosti uvedené v žiadosti,
- b) vzor žiadosti o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore podľa § 18 ods. 1 a zoznam dokladov preukazujúcich skutočnosti uvedené v tejto žiadosti a
- c) vzor pre postúpenie žiadosti o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore podľa § 23 ods. 1 písm. b).

§ 27

Záverečné ustanovenie

Týmto zákonom sa preberá právny akt Európskych spoločenstiev a Európskej únie uvedený v prílohe.

Čl. II

Zákon č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 8/2005 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 12 sa za odsek 4 vkladá nový odsek 5, ktorý znie:

(5) Prokuristom alebo splnomocneným zástupcom verejnej obchodnej spoločnosti, komanditnej spoločnosti alebo spoločnosti s ručením obmedzeným môže byť iba advokát, ak tento zákon neustanovuje inak. .

Doterajší odsek 5 sa označuje ako odsek 6.

2. V § 24 sa za odsek 2 vkladá nový odsek 3, ktorý znie:

(3) Odmena advokáta sa určuje na základe dohody medzi advokátom a klientom; ak nedôjde k dohode, patrí advokátovi tarifná odmena. .

Doterajšie odseky 3 a 4 sa označujú ako odseky 4 a 5.

3. V § 25 sa za slovo ustanovený vkladajú slová alebo určený .

4. V § 68 odsek 2 znie:

(2) Konferencia je uznášaniaschopná s počtom prítomných advokátov. Na platnosť rozhodnutia konferencie advokátov je potrebný súhlas nadpolovičnej väčšiny advokátov prítomných pri rozhodovaní. Pri voľbe členov a náhradníkov orgánov Komory rozhoduje počet hlasov, ktoré jednotlivým kandidátom odovzdali prítomní advokáti. .

5. V § 68 sa vypúšťajú odseky 3 a 4.

6. Doterajší text § 87 sa označuje ako odsek 1 a dopĺňa sa odsekom 2, ktorý znie:

(2) Komora vedie zoznam advokátov, ktorých môže Centrum právnej pomoci²³⁾ určiť na poskytovanie právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi. Komora zapíše alebo vyčiarkne advokáta z tohto zoznamu na jeho žiadosť. Komora zasiela pravidelne tento zoznam ministerstvu a Centru právnej pomoci. .

Poznámka pod čiarou k odkazu 23 znie:

23) Zákon č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi a o zmene a doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 8/2005 Z. z. .

Čl. III

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. januára 2006.

Ivan Gašparovič v. r.

Pavol Hrušovský v. r.

Mikuláš Dzurinda v. r.

1) Zákon č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov.

2) § 2 zákona č. 601/2003 Z. z. o životnom minime a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení opatrenia Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 372/2004 Z. z.

3) § 21 ods. 5 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

4) § 87 ods. 2 zákona č. 586/2003 Z. z. v znení zákona č. 327/2005 Z. z.

5) § 2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 90/1996 Z. z. o minimálnej mzde v znení neskorších predpisov.

6) Zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov.

7) § 13 a 14 zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení zákona č. 81/2005 Z. z.

8) Zákon č. 283/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov.

9) Zákon č. 554/2003 Z. z. o dani z prevodu a prechodu nehnuteľností a o zmene a doplnení zákona č. 36/1967 Zb. o znalcoch a tlmočníkoch v znení zákona č. 238/2000 Z. z.

10) § 9 zákona č. 595/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov.

- 11) Zákon č. 599/2003 Z. z. o hmotnej núdzi a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 12) Zákon č. 195/1998 Z. z. o sociálnej pomoci v znení neskorších predpisov.
- 13) Zákon č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení neskorších predpisov.
- 14) Napríklad zákon č. 280/2002 Z. z. o rodičovskom príspevku v znení neskorších predpisov, zákon č. 235/1998 Z. z. o príspevku pri narodení dieťaťa, o príspevku rodičom, ktorým sa súčasne narodili tri deti alebo viac detí alebo ktorým sa v priebehu dvoch rokov opakovane narodili dvojčatá a ktorým sa menia ďalšie zákony v znení neskorších predpisov a zákon č. 600/2003 Z. z. o prídavku na dieťa a o zmene a doplnení zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 485/2004 Z. z.
- 15) § 8 zákona č. 599/2003 Z. z.
- 16) Zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov.
- 17) Vyhláška Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb.
- 18) § 142 až 151a Občianskeho súdneho poriadku.
- 19) Čl. 59 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o súdnej právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 012, 16. 1. 2001).

Príloha

k zákonu č. 327/2005 Z. z.

ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNÝCH AKTOV EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV A EURÓPSKEJ ÚNIE

Smernica Rady č. 2003/8/ES z 27. januára 2003 na zlepšenie prístupu k spravodlivosti pri cezhraničných sporoch ustanovením minimálnych spoločných pravidiel týkajúcich sa právnej pomoci pri takýchto sporoch (Ú. v. ES L 026, 31. 1. 2003).

TABUĽKA ZHODY
K NÁVRHU ZÁKONA O POSKYTOVANÍ PRÁVNEJ POMOCI OSOBÁM V MATERIÁLNEJ NÚDZI A O DOPLNENÍ ZÁKONA Č. 586/2003 Z. Z. O ADVOKÁCII A O ZMENE A DOPLNENÍ ZÁKONA Č. 455/1991 ZB. O ŽIVNOSTENSKOM PODNIKANÍ (ŽIVNOSTENSKÝ ZÁKON) V ZNENÍ NESKORŠÍCH PREDPISOV V ZNENÍ ZÁKONA Č. 8/2005 Z. Z.

Smernica 2003/8/ES Európskeho parlamentu a Rady z 27. januára 2003 na zlepšenie prístupu k spravodlivosti pri cezhraničných sporoch ustanovením minimálnych spoločných pravidiel týkajúcich sa právnej pomoci pri takýchto sporoch					Návrh zákona o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi a o doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 8/2005 Z. z. (ZOP) (gestor : Ministerstvo spravodlivosti SR)				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
KAPITOLA I Č:1 O:1	Ciele a rozsah pôsobnosti Účelom tejto smernice je zlepšiť prístup k spravodlivosti pri cezhraničných sporoch ustanovením minimálnych spoločných pravidiel vzťahujúcich sa na právnu pomoc v takýchto sporoch.	n.a.						Účelom tohto zákona je vytvoriť systém poskytovania právnej pomoci a zabezpečiť jej poskytovanie v rozsahu ustanovenom týmto zákonom osobám, ktoré v dôsledku svojej finančnej a majetkovej situácie nemôžu využívať právne služby na riadne uplatnenie a ochranu svojich práv.	
Č:1 O:2	Vzťahuje sa, v cezhraničných sporoch, na občianske a obchodné veci bez ohľadu na povahu súdu. Nevzťahuje sa predovšetkým na dane, clá a správne veci.	N	ZOP	§ 3 O:1	Tento zákon sa vzťahuje na poskytovanie právnej pomoci v občianskoprávných veciach, pracovnoprávných veciach, rodinnoprávných veciach (ďalej len „vnútroštátne spory“). V cezhraničných sporoch sa právna pomoc podľa tohto zákona poskytuje v občianskoprávných veciach, pracovnoprávných veciach, rodinnoprávných veciach a v obchodnoprávných veciach.	Ú			
Č:1 O:3	V tejto smernici „členský štát“ znamená členské štáty okrem Dánska.	N		§ 4 P:c)	c) členským štátom členský štát Európskej únie okrem Dánska	Ú			

Č:2 O:1	Cezhraničné spory Na účely tejto smernice cezhraničný spor je spor, v ktorom strana sporu žiadajúca o právnu pomoc v zmysle tejto smernice má bydlisko alebo obvyklý pobyt v inom členskom štáte ako členský štát, v ktorom súd koná vo veci, alebo v ktorom sa má vykonať rozhodnutie.	N		§4 P:b)	b) cezhraničným sporom 1. spor, v ktorom strana sporu žiadajúca o poskytnutie právnej pomoci podľa tohto zákona má trvalý pobyt alebo prechodný pobyt v Slovenskej republike a súd, ktorý vo veci koná (ďalej len „príslušný súd“), má sídlo v inom členskom štáte Európskej únie alebo ide o rozhodnutie, ktoré sa má vykonať v inom členskom štáte Európskej únie, 2. spor, v ktorom strana sporu žiadajúca o poskytnutie právnej pomoci podľa tohto zákona má bydlisko alebo obvyklý pobyt v inom členskom štáte Európskej únie a príslušný súd je v Slovenskej republike alebo ide o rozhodnutie, ktoré sa má vykonať v Slovenskej republike,	Ú		
Č:2 O:2	Členský štát, v ktorom má strana sporu bydlisko, sa určí v súlade s článkom 59 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o súdnej právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach.	N		§ 17 O:1 P:a)	Ak je príslušným súdom súd Slovenskej republiky, má fyzická osoba právo na poskytnutie právnej pomoci v cezhraničných sporoch, ak a) má bydlisko alebo obvyklý pobyt na území iného členského štátu ako Slovenskej republiky ¹⁹⁾	Ú		
Č:2 O:3	Dôležitým momentom na určenie toho, či ide o cezhraničný spor, je v súlade s touto smernicou čas podania žiadosti.	N		§ 17	Na určenie, či ide o cezhraničný spor, je rozhodujúci stav ku dňu, kedy bola podaná žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore.	Ú		
KAPITOLA II Č:3 O:1	Fyzické osoby zúčastnené na spore, na ktorý sa vzťahuje táto smernica, sú oprávnené na primeranú právnu pomoc s cieľom zabezpečenia ich efektívneho prístupu k spravodlivosti v súlade s podmienkami ustanovenými v tejto smernici.	N		§ 3 O:3 § 17 O:1	Za podmienok ustanovených týmto zákonom sa právna pomoc vo vnútroštátnych sporoch poskytuje všetkým fyzickým osobám; v cezhraničných sporoch iba fyzickým osobám, ktoré majú bydlisko alebo obvyklý pobyt na území členského štátu. Ak je príslušným súdom súd Slovenskej republiky, má fyzická osoba právo na poskytnutie právnej pomoci v cezhraničných sporoch, ak a) má bydlisko alebo obvyklý pobyt na území iného členského štátu ako Slovenskej republiky ¹⁹⁾ , b) podala centru sama alebo prostredníctvom príslušného orgánu členského štátu žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore, c) preukáže, že by jej príjmové a majetkové pomery odôvodňovali priznanie nároku na poskytnutie právnej pomoci v Slovenskej republike, ak by tu mala trvalý alebo prechodný pobyt, alebo že spĺňa podmienky na poskytnutie právnej pomoci v členskom štáte, na ktorého území má bydlisko alebo obvyklý pobyt ,	Ú		

					<p>d) žiadosť o poskytnutie právnej pomoci nie je zjavne neopodstatnená, najmä ak nejde o zrejmu bezúspešnosť sporu podľa § 8</p> <p>e) hodnota sporu prevyšuje hodnotu minimálnej mzdy⁵⁾ okrem sporov, v ktorých nie je možné hodnotu sporu vyčíslit' v peniazoch.</p>			
				§ 22	Ak je príslušným súdom súd iného členského štátu ako Slovenskej republiky, právnu pomoc v cezhraničnom spore tuzemským oprávneným osobám zabezpečuje centrum spôsobom a za podmienok uvedených v § 23.			
Č:3 O:2 V:1	Právna pomoc sa považuje za primeranú, keď zaručuje: a) poradenstvo pred súdnym procesom s cieľom dosiahnuť zmieriskôr, ako sa začne súdne konanie; b) právnu pomoc a zastupovanie na súde a oslobodenie od nákladov konania príjemcu alebo pomoc pri tom, ako aj od nákladov uvedených v článku 7 a poplatkov osobám splnomocneným súdom na výkon úkonov počas konania.	N		§ 4 P:a)	Na účely tohto zákona je a) právnu pomocou poskytované právnych služieb osobe oprávnenej podľa tohto zákona v súvislosti s uplatňovaním jej práv ktoré zahŕňajú najmä právne poradenstvo, pomoc pri mimosúdnych konaniach, spisovanie podaní na súdy, zastupovanie v konaní pred súdmi a vykonávanie úkonov s tým súvisiacich a úplné alebo čiastočné uhrádzanie nákladov s tým spojených,	Ú		
Č:3 O:2 V:2	V členských štátoch, v ktorých strana, ktorá prehrala spor, nesie zodpovednosť za náklady protistrany, ak príjemca prehrá spor, pokryje právna pomoc náklady, ktoré vznikli protistrane, ak by hradila takéto náklady, keby mal príjemca bydlisko alebo obvyklý v členskom štáte, v ktorom súd koná vo veci.	N		§ 21 O:3	Ak súd zaviazal zahraničnú oprávnenú osobu na náhradu trov konania, tieto trovy znáša zahraničná oprávnená osoba.	Ú		§ 15 ods. 3 : Ak súd zaviazal oprávnenú osobu na náhradu trov konania, tieto trovy znáša oprávnená osoba.
Č:3 O:3	Členské štáty nemusia poskytnúť právnu pomoc alebo zastupovanie na súde v konaniach osobitne určených na to, aby umožnili stranám v spore osobne vyriešiť spor s výnimkou prípadu, ak súdy alebo iný príslušný orgán rozhodne inak s cieľom zabezpečiť rovnosť strán alebo kvôli zložitosti prípadu.	D				Ú		Uvedené ustanovenie nie je vzhľadom na dobrovoľnosť transpozície v návrhu zákona zahrnuté.
Č:3 O:4	Členské štáty môžu požadovať, aby príjemcovia právnej pomoci zaplatili primerané príspevky na náklady konania zohľadňujúc podmienky uvedené v článku 5.	D				Ú		Uvedené ustanovenie nie je vzhľadom na dobrovoľnosť transpozície v návrhu zákona zahrnuté.

Č:3 O:5	Členské štáty môžu ustanoviť, že príslušný orgán môže rozhodnúť, že príjemcovia právnej pomoci ju musia úplne alebo čiastočne zaplatiť, ak sa ich finančná situácia podstatne zlepšila, alebo ak rozhodnutie o poskytnutí právnej pomoci bolo prijaté na základe nepresných informácií, ktoré poskytol príjemca.	D		§ 20 O:1	Centrum rozhodne, že zahraničná oprávnená osoba je povinná nahradiť centru celkom alebo sčasti náklady, ktoré boli za ňu na doteraz poskytnutú právnu pomoc vynaložené, ak zistí, že a) v čase podania žiadosti o poskytnutie právnej pomoci nebola splnená podmienka na jej poskytnutie podľa § 17 ods. 1 písm. c), pretože v žiadosti o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore zahraničná oprávnená osoba uviedla neúplné alebo nepravdivé údaje, alebo b) príjmové a majetkové pomery zahraničnej oprávnenej osoby sa podstatne zmenili, najmä v dôsledku úspechu v tomto cezhraničnom spore.	Ú			
Č:4	Rovnaké zaobchádzanie Členské štáty poskytnú právnu pomoc bez diskriminácie občanov únie a štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnene zdržiavajú v členskom štáte.	N		§ 3 O:3	Za podmienok ustanovených týmto zákonom sa právna pomoc vo vnútroštátnych sporoch poskytuje všetkým fyzickým osobám; v cezhraničných sporoch iba fyzickým osobám, ktoré majú bydlisko alebo obvyklý pobyt na území členského štátu.	Ú			
KAPITOLA III Č:5 O:1	Podmienky vzťahujúce sa na finančné prostriedky Členské štáty poskytnú právnu pomoc osobám uvedeným v článku 3 ods. 1, ktoré nie sú schopné čiastočne alebo úplne uhradiť náklady konania uvedené v článku 3 ods. 2 v dôsledku ich ekonomickej situácie, s cieľom zabezpečenia ich efektívneho prístupu k spravodlivosti.	N		§ 17 O:1 P:c)	Ak je procesným súdom súd Slovenskej republiky, má fyzická osoba právo na poskytnutie právnej pomoci, ak ... c) preukáže, že by jej príjmové a majetkové pomery odôvodňovali priznanie nároku na poskytnutie právnej pomoci v Slovenskej republike, ak by tu mala trvalý alebo prechodný pobyt, alebo že spĺňa podmienky na poskytnutie právnej pomoci v členskom štáte, na ktorého území má bydlisko alebo obvyklý pobyt ,	Ú			
Č:5 O:2	Ekonomickú situáciu osoby zhodnotí príslušný orgán členského štátu, v ktorom súd koná vo veci, s ohľadom na rôzne objektívne faktory, ako je príjem, majetok alebo rodinná situácia vrátane zhodnotenia finančných prostriedkov osôb, ktoré sú finančne závislé od žiadateľa.	N		§ 18 O:4 V:1 § 17 O:1 P:c)	Centrum rozhodne o žiadosti v lehote do 60 dní od jej doručenia alebo postúpenia príslušným orgánom členského štátu; túto lehotu nemožno predĺžiť. Ak je procesným súdom súd Slovenskej republiky, má fyzická osoba právo na poskytnutie právnej pomoci, ak ... c) preukáže, že by jej príjmové a majetkové pomery odôvodňovali priznanie nároku na poskytnutie právnej pomoci v Slovenskej republike, ak by tu mala trvalý alebo prechodný pobyt, alebo že spĺňa podmienky na poskytnutie právnej	Ú			

					pomoci v členskom štáte, na ktorého území má bydlisko alebo obvyklý pobyt ,			
Č:5 O:3	Členské štáty môžu stanoviť hranice, od ktorých by sa žiadateľ právnej pomoci považoval za schopného znášať úplne alebo čiastočne náklady konania uvedené v článku 3 ods. 2. Tieto hranice sa stanovujú na základe kritérií vymedzených v ods. 2 tohto článku.	D		§ 17 O:1 P:c)	c) preukáže, že by jej príjmové a majetkové pomery odôvodňovali priznanie nároku na poskytnutie právnej pomoci v Slovenskej republike, ak by tu mala trvalý alebo prechodný pobyt, alebo že spĺňa podmienky na poskytnutie právnej pomoci v členskom štáte, na ktorého území má bydlisko alebo obvyklý pobyt ,	Ú		
				§ 4 P:g)	g) materiálnou núdzou stav, keď príjem fyzickej osoby nedosahuje 1,4 násobku sumy životného minima ustanoveného osobitným predpisom ²⁾ a táto fyzická osoba si využívanie právnych služieb nemôže zabezpečiť svojim majetkom.			
Č:5 O:4	Hranice stanovené podľa ods. 3 tohto článku nesmú zabrániť žiadateľom o právnu pomoc, ktorí sú nad týmito hranicami, aby im bola poskytnutá právna pomoc, ak dokážu, že nie sú schopní zaplatiť náklady konania uvedené v článku 3 ods. 2 v dôsledku rozdielov v životných nákladoch medzi členskými štátmi bydliska alebo obvyklého pobytu a súdu.	N		§ 17 O:1 P:c)	c) preukáže, že by jej príjmové a majetkové pomery odôvodňovali priznanie nároku na poskytnutie právnej pomoci v Slovenskej republike, ak by tu mala trvalý alebo prechodný pobyt, alebo že spĺňa podmienky na poskytnutie právnej pomoci v členskom štáte, na ktorého území má bydlisko alebo obvyklý pobyt ,	Ú		
Č:5 O:5	Právna pomoc sa nemusí poskytnúť žiadateľom vtedy, ak v naliehavom prípade majú efektívny prístup k iným mechanizmom, ktoré pokrývajú náklady konania uvedené v článku 3 ods. 2.	D				Ú		Uvedené ustanovenie nie je vzhľadom na dobrovoľnosť transpozície v návrhu zákona zahrnuté.

Č:6 O:1	Podmienky vzťahujúce sa na podstatu sporov Členské štáty môžu ustanoviť, že príslušné orgány môžu zamietnuť žiadosť o právnu pomoc vo vzťahu k žalobám, ktoré sa ukážu byť zjavne neopodstatnenými.	D		§ 17 O:1 P:d) § 8	d) žiadosť o poskytnutie právnej pomoci nie je zjavne neopodstatnená, najmä ak nejde o zrejmu bezúspešnosť sporu podľa § 8, Pri posudzovaní zrejmej bezúspešnosti sporu centrum prihliadne najmä na to, či právo nezaniklo uplynutím času, či sa právo nepremĺčalo a či je žiadateľ schopný označiť dôkazy na preukázanie svojich tvrdení, ktoré sú dôležité na zistenie skutkového stavu.	Ú		
Č:6 O:2	Ak je ponúknuté poradenstvo pred súdnym procesom, výhoda ďalšej právnej pomoci sa môže odmietnuť alebo zrušiť z dôvodov súvisiacich so skutkovou podstatou veci vtedy, ak je prístup k spravodlivosti zaručený.	D				Ú		Uvedené ustanovenie nie je vzhľadom na dobrovoľnosť transpozície v návrhu zákona zahrnuté.
Č:6 O:3	Pri prijímaní rozhodnutia o skutkovej podstate žiadosti a bez toho, aby bol dotknutý článok 5, členské štáty posúdia dôležitosť konkrétneho prípadu pre žiadateľa, ale môžu zohľadniť aj povahu prípadu, ak žiadateľ žiada o náhradu za poškodenie dobrej povesti, pričom neutrpel žiadnu materiálnu ani finančnú ujmu, alebo ak sa žiadosť týka nároku vyplývajúceho priamo z podnikania alebo samostatnej zárobkovej činnosti žiadateľa.	N		§ 17 O:1 P:d) P:e)	d) žiadosť o poskytnutie právnej pomoci nie je zjavne neopodstatnená, najmä ak nejde o zrejmu bezúspešnosť sporu podľa § 8, e) hodnota sporu prevyšuje hodnotu minimálnej mzdy ⁵⁾ okrem sporov, v ktorých nie je možné hodnotu sporu vyčísliť v peniazoch.	Ú		
Č:7	Náklady súvisiace s cezhraničným charakterom sporu Právna pomoc poskytnutá v členskom štáte, v ktorom súd koná vo veci, pokryje nasledujúce náklady, ktoré priamo súvisia s cezhraničným charakterom sporu: a) tlmočenie; b) preklad dokumentov, ktoré požaduje súd alebo príslušný orgán a ktoré predkladá prijemca, ktoré sú potrebné na vyriešenie prípadu; a c) cestovné výdavky, ktoré má znášať žiadateľ, keď sa vyžaduje fyzická prítomnosť osôb zúčastnených na predložení prípadu žiadateľa na súd zo zákona, alebo ju požaduje súd tohto členského štátu a súd rozhodne, že zúčastnené osoby nemôžu byť vypočítané k spokojnosti súdu žiadnymi inými prostriedkami.	N		§ 19	Právna pomoc poskytovaná v cezhraničnom spore zahraničnej oprávnenej osobe zahŕňa aj a) ustanovenie tlmočníka, ak je to potrebné, b) zabezpečenie prekladu dokladov vyžadovaných súdom alebo príslušným orgánom, ktoré boli zahraničnou oprávnenou osobou predložené, a ktoré sú nevyhnutné na rozhodnutie vo veci, z cudzieho jazyka, okrem českého jazyka, do slovenského jazyka, c) náhradu nevyhnutných cestovných nákladov zahraničnej oprávnenej osoby, ktoré vznikli v súvislosti s jej cestou z miesta bydliska alebo obvyklého pobytu v členskom štáte do sídla príslušného súdu, ak je jej prítomnosť pred príslušným súdom z dôvodov zabezpečenia rovnosti účastníkov konania alebo vzhľadom na zložitosť prípadu podľa rozhodnutia príslušného súdu nevyhnutná.	Ú		

Č:8	<p>Náklady hradené členským štátom bydliska alebo obvyklého pobytu</p> <p>Členský štát, v ktorom má žiadateľ o právnu pomoc bydlisko alebo obvyklý pobyt, poskytne právnu pomoc uvedenú v článku 3 ods. 2, ktorá je potrebná na úhradu:</p> <p>a) nákladov súvisiacich s pomocou miestneho právneho zástupcu alebo inej osoby oprávnenej v súlade so zákonom poskytovať právne poradenstvo, ktoré vznikli v tomto členskom štáte, až do poskytnutia právnej pomoci podľa tejto smernice v členskom štáte, v ktorom súd koná vo veci;</p> <p>b) prekladu žiadosti a potrebných podporných dokumentov, ak je žiadosť podaná orgánom v tomto členskom štáte.</p>	N		<p>§ 23 O:1 P:d)</p> <p>Centrum je povinné ... d) poskytovať právne poradenstvo, ak je to potrebné.</p> <p>§ 23 O:2</p> <p>Centrum je povinné poskytnúť tuzemskej oprávnenej osobe potrebnú súčinnosť na to, aby žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore spĺňala všetky náležitosti ustanovené právom príslušného členského štátu; centrum za tým účelom najmä poučí účastníka o tom, akým spôsobom a v akej lehote má vady žiadosti odstrániť, a ak je to potrebné, na svoje náklady zabezpečiť preklad žiadosti a dokladov, ktoré k nej musia byť priložené, do cudzieho jazyka.</p>	Ú		
Č:9 O:1	<p>Trvanie právnej pomoci</p> <p>Právna pomoc sa ďalej úplne alebo čiastočne poskytuje príjemcom, aby pokryla náklady, ktoré vznikli pri výkone rozsudku v členskom štáte, v ktorom súd koná vo veci.</p>	N		<p>§ 4 P:a)</p> <p>Na účely tohto zákona je</p> <p>a) právnou pomocou poskytovanie právnych služieb osobe oprávnenej podľa tohto zákona v súvislosti s uplatňovaním jej práv ktoré zahŕňajú najmä právne poradenstvo, pomoc pri mimosúdnych konaniach, spisovanie podaní na súdy, zastupovanie v konaní pred súdmi a vykonávanie úkonov s tým súvisiacich a úplné alebo čiastočné uhrádzanie nákladov s tým spojených,</p>	Ú		
Č:9 O:2	<p>Príjemcovi, ktorému bola poskytnutá právna pomoc v členskom štáte súdu sa poskytne právna pomoc ustanovená právom členského štátu, v ktorom sa požaduje uznanie alebo výkon rozhodnutia.</p>	N		<p>§ 17 O:2</p> <p>Právna pomoc podľa tohto zákona sa poskytuje aj vtedy, ak fyzická osoba požaduje uznanie alebo výkon rozhodnutia, ktoré bolo vydané v konaní v inom členskom štáte, v rámci ktorého jej bola poskytnutá právna pomoc ustanovená právom tohto členského štátu.</p>	Ú		
Č:9 O:3	<p>Právna pomoc naďalej trvá, ak bolo podané odvolanie proti príjemcovi alebo príjemcom, s výhradou článkov 5 a 6.</p>	N		<p>§ 4 P:a)</p> <p>Na účely tohto zákona je</p> <p>a) právnou pomocou poskytovanie právnych služieb osobe oprávnenej podľa tohto zákona v súvislosti s uplatňovaním jej práv ktoré zahŕňajú najmä právne poradenstvo, pomoc pri mimosúdnych konaniach, spisovanie podaní na súdy, zastupovanie v konaní pred súdmi a vykonávanie úkonov s tým súvisiacich a úplné alebo čiastočné uhrádzanie nákladov s tým spojených,</p>	Ú		
Č:9 O:4	<p>Členské štáty môžu upraviť možnosť opätovného preskúmania žiadosti v ktoromkoľvek štádiu konania z dôvodov ustanovených v článku 3 ods. 3 a ods. 5, článku 5 a 6, vrátane konania uvedeného v ods. 1 až 3 tohto článku.</p>	D		<p>§ 20 O:1</p> <p>Centrum rozhodne, že zahraničná oprávnená osoba je povinná nahradiť centru celkom alebo sčasti náklady, ktoré boli za ňu na doteraz poskytnutú právnu pomoc vynaložené, ak zistí, že</p>	Ú		

				<p>a) v čase podania žiadosti o poskytnutie právnej pomoci nebola splnená podmienka na jej poskytnutie podľa § 17 ods. 1 písm. c), pretože v žiadosti o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore zahraničná oprávnená osoba uviedla neúplné alebo nepravdivé údaje, alebo</p> <p>b) príjmové a majetkové pomery zahraničnej oprávnenej osoby sa podstatne zmenili, najmä v dôsledku úspechu v tomto cezhraničnom spore.</p> <p>§ 24 (1) Centrum môže rozhodnúť, že tuzemská oprávnená osoba je povinná nahradiť centru celkom alebo sčasti náklady na preklad žiadosti o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore alebo dokumentov, ktoré k nej musia byť priložené, do cudzieho jazyka podľa § 23 ods. 2, ak bola žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore príslušným orgánom iného členského štátu zamietnutá alebo tento orgán rozhodol, že tuzemská oprávnená osoba je povinná celkom alebo sčasti nahradiť náklady, ktoré boli za ňu na doteraz poskytnutú právnu pomoc vynaložené.</p> <p>(2) O povinnosti nahradiť náklady podľa odseku 1 možno rozhodnúť najneskôr do troch rokov od právoplatnosti rozhodnutia príslušného orgánu iného členského štátu.</p>				
Č:10	<p>Mimosúdne konania</p> <p>Právna pomoc sa rozšíri aj na mimosúdne konania za podmienok vymedzených v tejto smernici, ak zákon požaduje, aby ich strany v spore využili, alebo ak súd nariadi stranám v spore, aby sa k nim uchýlili.</p>	N		<p>§ 4 P:a)</p> <p>Na účely tohto zákona je</p> <p>a) právnou pomocou poskytovanie právnych služieb osobe oprávnenej podľa tohto zákona v súvislosti s uplatňovaním jej práv ktoré zahŕňajú najmä právne poradenstvo, pomoc pri mimosúdnych konaniach, spisovanie podaní na súdy, zastupovanie v konaní pred súdmi a vykonávanie úkonov s tým súvisiacich a úplné alebo čiastočné uhrádzanie nákladov s tým spojených,</p>	Ú			
Č:11	<p>Verejnoprávne listiny</p> <p>Právna pomoc sa poskytne aj na vymáhanie verejnoprávnych listín v inom členskom štáte za podmienok vymedzených v tejto smernici.</p>	N		<p>§ 4 P:a)</p> <p>Na účely tohto zákona je</p> <p>a) právnou pomocou poskytovanie právnych služieb osobe oprávnenej podľa tohto zákona v súvislosti s uplatňovaním jej práv ktoré zahŕňajú najmä právne poradenstvo, pomoc pri mimosúdnych konaniach, spisovanie podaní na súdy, zastupovanie v konaní pred súdmi a vykonávanie úkonov s tým súvisiacich a úplné alebo čiastočné uhrádzanie nákladov s tým spojených,</p>	Ú			

KAPITOLA IV Č:12	Orgán poskytujúci právnu pomoc Právnu pomoc poskytne alebo zamietne príslušný orgán členského štátu súdu bez toho, aby bol dotknutý článok 8.	N		§ 18 O:4 V:1	Centrum rozhodne o žiadosti v lehote do 60 dní od jej doručenia alebo postúpenia príslušným orgánom členského štátu; túto lehotu nemožno predĺžiť.	Ú		
Č:13 O:1	Predloženie a postúpenie žiadostí o právnu pomoc Žiadosti o právnu pomoc sa môžu podať, buď: a) príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má žiadateľ bydlisko alebo obvyklý pobyt (postupujúci orgán); alebo b) príslušnému orgánu členského štátu súdu alebo členského štátu, v ktorom sa má vykonať rozhodnutie (prijímajúci orgán).	N		§ 17 O:1 P:b) § 23 O:1 P:a), b), c)	b) podala centru sama alebo prostredníctvom príslušného orgánu členského štátu žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore, Centrum je povinné a) prijímať žiadosti tuzemských oprávnených osôb o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore, b) postupovať žiadosti tuzemských oprávnených osôb o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore do 15 dní odo dňa, keď mu žiadosť bola doručená, prípadne odo dňa, keď boli podľa odseku 2 odstránené jej vady, príslušnému orgánu členského štátu podľa vzoru, ktorý ustanoví všeobecne záväzný právny predpis, c) potvrdzovať tuzemským oprávneným osobám, že ich žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore bola postúpená príslušnému orgánu členského štátu,	Ú		
Č:13 O:2	Žiadosti o právnu pomoc sa vyplnia v a podporné dokumenty sa preložia do: a) úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov členského štátu príslušného prijímajúceho orgánu, ktorý zodpovedá jednému z úradných jazykov orgánov spoločenstva; alebo b) do iného jazyka, ktorý tento členský štát uviedol ako jazyk, ktorý môže akceptovať v súlade s článkom 14 ods. 3.	N		§ 23 O:2	Centrum je povinné poskytnúť tuzemskej oprávnenej osobe potrebnú súčinnosť na to, aby žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore spĺňala všetky náležitosti ustanovené právom príslušného členského štátu; centrum za tým účelom najmä poučí účastníka o tom, akým spôsobom a v akej lehote má vady žiadosti odstrániť, a ak je to potrebné, na svoje náklady zabezpečí preklad žiadosti a dokladov, ktoré k nej musia byť priložené, do cudzieho jazyka.	Ú		
Č:13 O:3	Príslušné postupujúce orgány môžu rozhodnúť, že odmietnu postúpiť žiadosť, ak je zjavne: a) neopodstatnená; alebo b) mimo rozsah pôsobnosti smernice.	D				Ú		Uvedené ustanovenie nie je vzhľadom na dobrovoľnosť transpozície v návrhu zákona zahrnuté.

	Na tieto rozhodnutia sa vzťahujú podmienky uvedené v článku 15 ods. 2 a 3.							
Č:13 O:4 V:1	Príslušný postupujúci orgán pomôže žiadateľovi zabezpečiť, aby k žiadosti boli priložené všetky podporné dokumenty, o ktorých vie, že sa požadujú na to, aby bolo možné rozhodnúť o žiadosti. Takisto pomôže žiadateľovi pri zabezpečovaní akéhokoľvek potrebného prekladu podporných dokumentov v súlade s článkom 8 písm. b).	N		§ 23 O:2	Centrum je povinné poskytnúť tuzemskej právnej osobe potrebnú súčinnosť na to, aby žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore spĺňala všetky náležitosti ustanovené právom príslušného členského štátu; centrum za tým účelom najmä poučí účastníka o tom, akým spôsobom a v akej lehote má vady žiadosti odstrániť, a ak je to potrebné, na svoje náklady zabezpečí preklad žiadosti a dokladov, ktoré k nej musia byť priložené, do cudzieho jazyka.	Ú		
Č:13 O:4 V:2	Príslušný postupujúci orgán postúpi žiadosť príslušnému prijímaciemu orgánu v druhom členskom štáte do 15 dní od obdržania riadne vyplnenej žiadosti v jednom z jazykov uvedených v ods. 2 a podporných dokumentov, v prípade potreby preložených do jedného z týchto jazykov.	N		§ 23 O:1 P:b)	Centrum je povinné ... b) postupovať žiadosti tuzemských oprávnených osôb o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore do 15 dní odo dňa, keď mu žiadosť bola doručená, prípadne odo dňa, keď boli podľa odseku 2 odstránené jej vady, príslušnému orgánu členského štátu podľa vzoru, ktorý ustanoví všeobecne záväzný právny predpis,	Ú		
Č:13 O:5	Dokumenty postúpené podľa tejto smernice sú oslobodené od legalizácie alebo iných rovnocenných formálnych postupov.	N				Ú		Oslobodenie od legalizácie nie je nutné zakotviť v návrhu zákona, pretože táto povinnosť nevyplýva z osobitných predpisov.
Č:13 O:6	Členské štáty nemôžu účtovať poplatok za služby poskytnuté podľa ods. 4. Členské štáty, v ktorých má žiadateľ bydlisko alebo obvyklý pobyt, môžu ustanoviť, že žiadateľ musí uhradiť náklady na preklad, ktoré znáša príslušný postupujúci orgán, ak príslušné orgány zamietnu jeho žiadosť o právnu pomoc.	N		§ 24	(1) Centrum môže rozhodnúť, že tuzemská oprávnená osoba je povinná nahradiť centru celkom alebo sčasti náklady na preklad žiadosti o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore alebo dokumentov, ktoré k nej musia byť priložené, do cudzieho jazyka podľa § 23 ods. 2, ak bola žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore príslušným orgánom iného členského štátu zamietnutá alebo tento orgán rozhodol, že tuzemská oprávnená osoba je povinná celkom alebo sčasti nahradiť náklady, ktoré boli za ňu na doteraz poskytnutú právnu pomoc vynaložené. (2) O povinnosti nahradiť náklady podľa odseku 1 možno rozhodnúť najneskôr do troch rokov od právoplatnosti rozhodnutia príslušného orgánu iného členského štátu.	Ú		

Č:14 O:1	Príslušné orgány a jazyk Členské štáty určia orgán alebo orgány príslušné odoslať (postupujúce orgány) a prijať (prijímajúce orgány) žiadosť.	N		§17 O:1 P:b) § 23 O:1 P:a), b), c)	b) podala centru sama alebo prostredníctvom príslušného orgánu členského štátu žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore, Centrum je povinné a) prijímať žiadosti tuzemských oprávnených osôb o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore, b) postupovať žiadosti tuzemských oprávnených osôb o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore do 15 dní odo dňa, keď mu žiadosť bola doručená, prípadne odo dňa, keď boli podľa odseku 2 odstránené jej vady, príslušnému orgánu členského štátu podľa vzoru, ktorý ustanoví všeobecne záväzný právny predpis, c) potvrdzovať tuzemským oprávneným osobám, že ich žiadosť o poskytnutie právnej pomoci v cezhraničnom spore bola postúpená príslušnému orgánu členského štátu,	Ú		
Č:14 O:2	Každý členský štát poskytne Komisii tieto informácie: - názvy a adresy príslušných prijímajúcich alebo postupujúcich orgánov uvedených v ods. 1; - zemepisné oblasti, v ktorých majú právomoc; - prostriedky, ktorými sú schopné prijímať žiadosti; a - jazyky, ktoré je možné použiť na vyplnenie žiadosti.	n.a.						
Č:14 O:3	Členské štáty oznámia Komisii úradný jazyk alebo úradné jazyky orgánov spoločenstva okrem ich vlastných, ktorý je alebo sú prijateľné pre prijímajúci orgán na vyplnenie žiadostí o právnu pomoc, ktoré má prijať v súlade s touto smernicou.	n.a.						
Č:14 O:4	Členské štáty oznámia Komisii informácie uvedené v ods. 2 a 3 do 30. novembra 2004. Každá následná zmena takýchto informácií sa oznámi Komisii najneskôr dva mesiace predtým, ako táto zmena nadobudne účinnosť v danom členskom štáte.	n.a.						
Č:14 O:5	Informácie uvedené v ods. 2 a 3 sa uverejnia v <i>Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev</i> .	n.a.						
Č:15 O:1	Vybavovanie žiadostí Vnútroštátne orgány splnomocnené rozhodovať o žiadostiach	N		§ 25	Spoločné ustanovenie Na konanie podľa tohto zákona sa vzťahuje všeobecný predpis	Ú		

	o právnu pomoc zabezpečia úplnú informovanosť žiadateľa o vybavovaní žiadosti.		Zák. č. 71/1967 Zb.	§ 51	o správnom konaní ¹⁶⁾ , ak tento zákon neustanovuje inak. Oznámenie rozhodnutia (1) Rozhodnutie sa účastníkovi konania oznamuje doručením písomného vyhotovenia tohto rozhodnutia, ak zákon neustanovuje inak. Deň doručenia rozhodnutia je dňom jeho oznámenia. (2) Účastníkovi konania, ktorý je prítomný, môže sa rozhodnutie oznámiť ústnym vyhlásením; deň ústneho vyhlásenia rozhodnutia je dňom oznámenia rozhodnutia len vtedy, pokiaľ sa prítomný účastník konania vzdal nároku na doručenie písomného vyhotovenia rozhodnutia. (3) Ak sa namiesto doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia vydáva osobitný doklad, je dňom oznámenia rozhodnutia deň prevzatia dokladu. Ak sa namiesto doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia poskytuje plnenie, je dňom oznámenia rozhodnutia deň prijatia prvého poskytnutého plnenia.				
Č:15 O:2	Ak sú žiadosti úplne alebo čiastočne zamietnuté, uvedú sa dôvody zamietnutia.	N	Zák. č. 71/1967 Zb.	§ 25 § 47 O:1 O:3	Spoločné ustanovenie Na konanie podľa tohto zákona sa vzťahuje všeobecný predpis o správnom konaní ¹⁶⁾ , ak tento zákon neustanovuje inak. (1) Rozhodnutie musí obsahovať výrok, odôvodnenie a poučenie o odvolaní (rozklade). Odôvodnenie nie je potrebné, ak sa všetkým účastníkom konania vyhovuje v plnom rozsahu. ... (3) V odôvodnení rozhodnutia správny orgán uvedie, ktoré skutočnosti boli podkladom na rozhodnutie, akými úvahami bol vedený pri hodnotení dôkazov, ako použil správnu úvahu pri použití právnych predpisov, na základe ktorých rozhodoval, a ako sa vyrovnal s návrhmi a námietkami účastníkov konania a s ich vyjadreniami k podkladom rozhodnutia.	Ú			
Č:15 O:3	Členské štáty zabezpečia preskúmateľnosť alebo možnosť odvolať sa voči rozhodnutiam o zamietnutí žiadosti o právnu pomoc. Členské štáty môžu vyňať prípady, v ktorých žiadosť o právnu pomoc zamietne súd, keď proti ich rozhodnutiu o predmete sporu neexistuje žiadny opravný prostriedok podľa vnútroštátneho práva, alebo odvolací súd.	N	Zák. č. 99/1963 Zb.	§ 247	(1) Podľa ustanovení tejto hlavy sa postupuje v prípadoch, v ktorých fyzická alebo právnická osoba tvrdí, že bola na svojich právach ukrátená rozhodnutím a postupom správneho orgánu, a žiada, aby súd preskúmal zákonnosť tohto rozhodnutia a postupu. (2) Pri rozhodnutí správneho orgánu vydaného v správnom	Ú			

					konaní je predpokladom postupu podľa tejto hlavy, aby išlo o rozhodnutie, ktoré po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov, ktoré sa preň pripúšťajú, nadobudlo právoplatnosť. (3) Predmetom preskúmania môže byť za podmienok ustanovených v odsekoch 1 a 2 aj rozhodnutie, proti ktorému zákon nepripúšťa opravný prostriedok, ak sa stalo právoplatným.				
Č:15 O:4	Keď odvolania proti rozhodnutiu o zamietnutí alebo zrušení právnej pomoci na základe článku 6 majú povahu správneho rozhodnutia, vždy v konečnom dôsledku musia podliehať súdnemu preskúmaniu.	N	Zák. č. 99/ 1963 Zb.	§ 247	(1) Podľa ustanovení tejto hlavy sa postupuje v prípadoch, v ktorých fyzická alebo právnická osoba tvrdí, že bola na svojich právach ukrátená rozhodnutím a postupom správneho orgánu, a žiada, aby súd preskúmal zákonnosť tohto rozhodnutia a postupu. (2) Pri rozhodnutí správneho orgánu vydaného v správnom konaní je predpokladom postupu podľa tejto hlavy, aby išlo o rozhodnutie, ktoré po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov, ktoré sa preň pripúšťajú, nadobudlo právoplatnosť. (3) Predmetom preskúmania môže byť za podmienok ustanovených v odsekoch 1 a 2 aj rozhodnutie, proti ktorému zákon nepripúšťa opravný prostriedok, ak sa stalo právoplatným.	Ú			
Č:16 O:1	Štandardné tlačivo Aby sa zjednodušilo postúpenie, ustanoví sa v súlade s postupom upraveným v článku 17 ods. 2 štandardné tlačivo pre žiadosti o právnu pomoc a pre postúpenie takýchto žiadostí.	n.a.							
Č:16 O:2	Štandardné tlačivo pre postúpenie žiadostí o právnu pomoc sa ustanoví najneskôr do 30. mája 2003. Štandardné tlačivo pre žiadosti o právnu pomoc sa ustanoví najneskôr do 30. novembra 2004.	n.a.							
KAPITOLA V Č:17 O:1	Výbor Komisii pomáha výbor.	n.a.							
Č:17 O:2	V prípade, že sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.	n.a.							
Č:17 O:3	Výbor prijme svoj rokovací poriadok.	n.a.							

Č:18	Informácie Príslušné vnútroštátne orgány spolupracujú pri poskytovaní informácií pre verejnosť a odborné kruhy o rôznych systémoch právnej pomoci, najmä prostredníctvom Európskej súdnej siete zriadenej v súlade s rozhodnutím 2001/470/ES.	n.a.						
Č:19	Priaznivejšie ustanovenia Táto smernica nebráni členským štátom prijať ustanovenia, ktoré upravujú priaznivejšie zaobchádzanie vo vzťahu k žiadateľom a príjemcom právnej pomoci.	n.a.						
Č:20	Vzťah k iným právnym aktom Táto smernica má vo vzťahu medzi členskými štátmi a vo vzťahu k záležitostiam, na ktoré sa vzťahuje, prednosť pred ustanoveniami uvedenými v bilaterálnych a multilaterálnych dohodách uzavretých členskými štátmi, vrátane: a) Európskej dohody o postúpení žiadostí o právnu pomoc podpísanej v Štrasburgu 27. januára 1977, zmenenej a doplnenej Dodatočným protokolom k Európskej dohode o postúpení žiadostí o právnu pomoc podpísaným v Moskve v roku 2001; b) Haagskeho dohovoru z 25. októbra 1980 o medzinárodnom prístupe k spravodlivosti.	n.a.						
Č:21 O:1 V:1	Transpozícia do vnútroštátneho práva Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 30. novembra 2004, a výnimkou článku 3 ods. 2, pri ktorom sa transpozícia tejto smernice do vnútroštátneho práva uskutoční najneskôr do 30. mája 2006. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.	n.a.						
Č:21 O:1 V:2	Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.	N		§ 27	Týmto zákonom sa preberajú právne akty Európskych únie uvedené v prílohe.	Ú		
Č:21 O:2	Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímajú v rozsahu pôsobnosti tejto smernice.	n.a.						
Č:22	Nadobudnutie účinnosti Táto smernica nadobúda účinnosť v deň jej uverejnenia	n.a.						

	<i>v Úradnom vestníku Európskych spoločností.</i>								
Č:23	Adresáti Táto smernica je adresovaná členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.	n.a.							